



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

W. A. MORITZ

SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

IMPORTACION Y EXPORTACION

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

WOERMANN LINIE

NELSON & MORITZ
Hamburgo: Schauenburgerstr, 1



W. A. MORITZ, S. A.
Barcelona: Vía Layetana, 28.

ALMACENES

M A D R I D

DAVID NAUFFAL

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCURSALES EN: BATA, RÍO BENITO Y EBEBIYIN

ALMACENES MADRID.

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros.*

ALMACENES MADRID.

Sedas, Hilos, Lana, Algodón, Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.

ALMACENES MADRID.

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

P R E C I O S M O D E R A D O S



M. L. DA COSTA
MECANICO

—∞—
TALLER AL FINAL
DE LA
CALLE DE ASTURIAS
STA. ISABEL (F. Poo)
TELÉFONO NÚM. 60



SOLDADURA AUTOGENA
REPARACIONES DE AUTOMÓVILES
Y TODA CLASE DE MOTORES
DE EXPLOSIÓN

CARGA DE BATERÍAS
CONSTRUCCIONES DE CHASIS
A GUSTO DEL INTERESADO
PARA TODA CLASE DE MOTORES

Vinicola Milanés S. A.

CRIADORES Y EXPORTADORES
DE VINOS

FABRICANTES DE AGUAR-
DIENTES; - Cognacs y Licores.

Bodegas y oficinas: - Plaza Toros vieja 5.
M A L A G A

H O Y M I S M O

Compre Vd. un
BROKEN ENGLISH

*Y podrá entenderse con muchos
indígenas, nacionales y extranjeros.*

Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.

En todas las Misiones.

**AGRICULTOR,
COMERCIANTE,
INDUSTRIAL,**

¿Quieres ver remunerados
tus trabajos?

Anúnciate en este Semanario y lo
lograrás con creces.

Doria y Vaz Lda.

Sociedad Agrícola y Comercial
de responsabilidad Ltda.

CAPITAL 25.000 PTAS.

SEDE FINCA: "TIBURONES"

FERNANDO POO

APARTADO 36

TELEGRAMA

— DOVAZ

EL IRIS DE PAZ

REVISTA QUINCENAL — ILUSTRADA Y AMENA

10 PESETAS AL AÑO

Dirección: Segovia — PP. Misioneros

ALFONSO CASAJUANA

Importador de artículos nacionales y extranjeros.

Exportador de Cacao y Café

Plantaciones propias.

CASA CENTRAL

SANTA ISABEL, FERNANDO POO

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

CAJA de AHORROS

Casa Central : MADRID

*Sucursales : BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,
SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA
CRUZ DE TENERIFE*

Casa Central: BURGOS.

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: EXTEBANK



Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

MORA y Compañía, Ltda.

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

—Y—

Bata

(GUINEA ESPAÑOLA)

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Precios: Colonia 15 pts. Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada 25 pts. al año
Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

SUMARIO: Portada: Decreto del Exmo P. Obispo—El trabajo en Fernando Poo—
Por la raza Bubi—Noticias de la Colonia; de Sta. Isabel. Del Continente; Bata, Nkuefu-
lán—Ecos de España—Pasaje a la península con el vapor «Escolano».

DECRETO

*En virtud de lo grave de las circunstancias por las que atraviesa
la paz del mundo, y a fin de conseguir de Dios nuestro Señor el
beneficio inmenso de la paz, con las presentes*

DISPONEMOS:

1º.—*Se diga por los Sacerdotes como Collecta pro re gravi, hasta
nueva orden, la oración que trae el Misal pro pace.*

2º.—*En todos nuestros Colegios, después del rezo del santo Ro-
sario, y suprimiendo el ejercicio del cristiano y las oraciones de la
noche, allá donde se tenían, a seguida de aquél se tendrá el ejercicio
del Trisagio con Exposición Menor sencilla, añadiendo, al final de
las alabanzas al santo nombre de Dios, por tres veces: A PESTE,
FAME ET BELLO, LIBERA NOS DOMINE; y terminando des-
pués de las mismas con el rezo o canto del "Santo Dios, Santo
Fuerte.» según se acostumbra.*

Bata 27 de Agosto de 1939.

+ *Lernández Vic. ap.
cut.*

El Trabajo en Fernando Poo

(Extracto)

En el 4 y último artículo de J. E. Bona-Ekamem, corresponsal del "The West African Pilot" de fechas 27 y 28 de Julio último se clasifican los braceros nigerianos en tres clases: los buenos, fuertes, bien conformados, voluntarios y que rinden para el amo y por tanto para ellos mismos también, pues reportan los beneficios de su trabajo y son muy estimados.

Otra clase de braceros es la de los que fueron engañados y reclutados medio a la fuerza que no pretendían trabajo y por tanto son los más aptos para quejarse y armar palabras.

La tercera clase es la de los vagos, que se dedican en Calabar a llevar las maletas para cobrar su regalo y así pasar la vida casi en un «dolce famiente» en una palabra los maleteros. Estos han ido a Fernando Poo al tufillo del regalo con que les han embaucado los reclutadores, y al encontrarse con otra clase de trabajo tan distinto del que soñaron, se revuelven y hablan de esclavitud y de otras zarandajas.

El propietario que ha hecho grandes desembolsos en metálico y en comida, queda decepcionado al encontrarse con esos braceros inútiles; y así no es de maravillar que quieran obtener del bracero el trabajo contratado no sin peligro de enredos con las Autoridades.

Aun en Nigeria no es inaudito el que los capataces usando del látigo hagan entrar en razón a los braceros y eso que éstos no disfrutaban en Nigeria, ni de las buenas casas, ración semanal, tratamiento médico, ni piscinas de baño, ni se mete el Gobierno en la cuestión de los pagos.

Los palos no están en Fernando Poo a la orden del día, ni aun en las dos o tres fincas que llevan esta fama. Así y todo no deja el Gobierno de oír las reclamaciones de tales braceros.

Los de la primera clase tan lejos están de estar descontentos, que vuelven a reengancharse al término de su contrato, ni saben nada del maltrato de que se quejan los vagos.

Hay que tener en cuenta que no hay en Fernando Poo sitio para estos vagos y holgazanes. En las dos semanas que he pasado en Santa Isabel y San Carlos no he hallado ningún mendigo cantando por la calle. En todas partes el distintivo es el TRABAJO

y todo hombre es un trabajador.

No hay, pues, tal esclavitud y esto no solo en las fincas de los europeos, pero ni en las de los africanos, si bien de éstos son contados los que poseen grandes fincas. Es claro que no hemos hecho investigaciones en ellas pues a ellos no los incluían en las reclamaciones.

Puedo asegurar sin temor a ser desmentido que es imposible lo que se ha propalado, estando el trabajo bajo el control del Gobierno y de la Cámara Agrícola.

En manos, pues, de los nigerianos está el disfrutar de una vida agradable, pues basta que se habiliten para el trabajo, que lo desempeñen de grado y se acomoden al medio ambiente en que han de vivir, más que más que el trabajo dura de 8 a 9 horas y aun hay amos que señalan la tarea total del día, concluida la cual, pueden holgar los braceros o dedicarse a cazar venados, antílopes, gallinas silvestres y buscar sus huevos para su propio regalo.

Es de absoluta necesidad una inteligencia entre ambos Gobiernos de Nigeria y Fernando Poo para que termine ese tráfico de personas en cayucos, que no es aprobado por el Gobierno español, sino simplemente tolerado, pues no puede olvidarse que Fernando Poo es una colonia comercial basada en la agricultura del cacao, café, etc. para la cual precisan los brazos que no tiene. Estos brazos los puede encontrar en Nigeria en bien de todos y no puede hallarse ningún obstáculo en la marcha de las negociaciones, toda vez que no existe esa inhumanidad, ni esa esclavitud que tanto cacarearon en Nigeria.

Es más, negar esos brazos a Fernando Poo es cometer un crimen económico y será fomentar un contrabando humano.

Aun aparte de ese contrabando son centenares los que semanalmente obtienen el pase de la Oficina de Emigración de Calabar para Fernando Poo, movidos por los relatos de los regresados de Fernando Poo.

El Gobierno español está pronto a poner trabas a la importación de braceros en cayucos tan pronto como el Gobierno de Nigeria quiera entrar en vías legales de recluta.

No basta conceder el permiso general de que se pueda ir a Fernando Poo, sino que es mil veces preferible que haya una Agencia Oficial que sea responsable de los transportes ante las Autoridades.

Esta Agencia de Recluta serviría: A) para garantizar la seguridad de los braceros; B) saber el número de los reclutados; C) dar a los braceros el certificado médico de aptitud para el trabajo; D) la familia del bracero casado podría recibir por anticipado un tercio del sueldo del bracero; E) el bracero, concluido su contrato, sería devuelto a su país de no querer reengancharse nuevamente; F) los gastos de la Agencia serían pagados por el Gobierno español incluyendo un beneficio razonable.

Esta es una forma de encauzar este asunto y hacer que cesen de una vez esas campañas de Prensa que todavía prosiguen, pero que no evitan el que semanalmente centenares de brazos vayan a Fernando Poo en busca de trabajo.

Nigeria con sus centenares de miles de parados e indigentes no puede continuar en esta situación de hambre, pues todo mortal tiene derecho a procurarse el pan de cada día, aunque sea en país extraño.

Al Gobierno, que se ha comprometido a procurar el bienestar público, toca llevar a feliz término este asunto en nombre de la Pública Seguridad.

J. E. Bona-Ekalem.

FIRGAS AGUA MINERAL NATURAL

POR LA RAZA BUBI

¿DISMINUYEN LOS BUBIS?

Sin duda que tanto entre las optimistas como entre los pesimistas, respecto a la población bubí, habrá habido sus exageraciones.

Unos, por haber conocido antes de fines de siglo grandes explanadas llenas de caseríos bubis convertidas hoy en campos solitarios, han escrito la fatídica sentencia: Esto se va, esto se disuelve, adiós con la tribu bubí." Otros que apenas han puesto su pie en una vereda bubí, y que sólo ven la afluencia de gentes para las compras en la Capital y cuando más han acudido a alguna fiesta patronal de los pueblos cercanos, se han dicho para sí: "Pues no se ve que la tribu bubí desaparezca."

En la mucha literatura que de Fernando Poo se escribe, no hemos visto datos fijos y determinados sobre el asunto: pero sacados de las notas de nuestras excursiones por la Isla

creemos será de utilidad la publicación de los siguientes datos, tal y como para reflexión de los asistentes a la fiesta patronal de Santiago de Baney, se manifestaron en la asamblea de aquel poblado.

Relación de pueblos desaparecidos

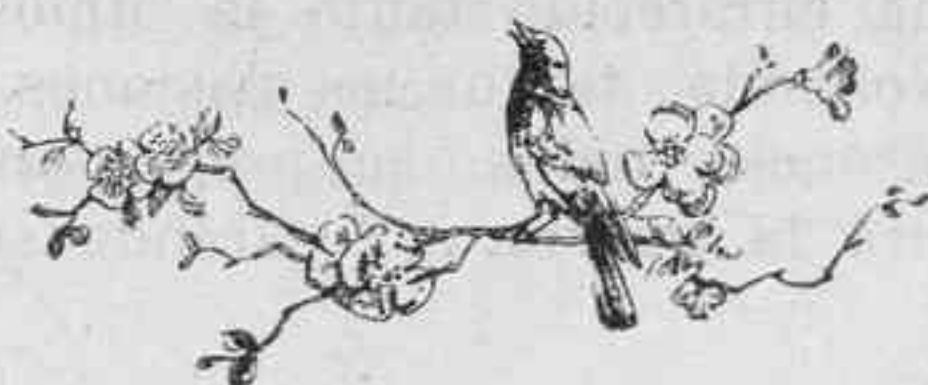
1. Riela o Baela de Rebola.
2. Basupú de Baney.
3. Batorichi de Basuala.
4. Kopuata de Baho—Iko.
5. y 6. Dos de Bilélipa.
7. Orecha de Bantobari.
8. Moachacha de Esou.
9. Oloita de id. o Boloko
10. Rilako de id.
11. Echula de id.
12. Rimolaga de id.
13. Ribiaeba de id.
14. Isike de id.
15. Maule.
16. Kiasaká.
17. Kutari
18. Molobe,
19. Bepepe.
20. Mosiri.
21. Basapo de Oeste
22. Ruiche de Ombori.
23. Risule.

Relación de los pueblos reducidos a una insignificancia

1. Basupú Fiston.
2. Bachacabisi de Baney.
- 3 y 4. Batoy y Balobete de Baney.
- 5 y 6. Bakoña y Batoy de Basuala.
- 7 y 8. Barikana y Bariobata de Bariobe.
- 9 y 10. Bilelipa y Bantobari.
- 11 y 12. Basoko y Oloita.
- 13 y 14. Rilako y Rilaja.
- 15 y 16. Moeri y Bombe.
- 17 y 18. Musola y Balombe
- 19 y 20. Relebó y Riokoricho de Ombori.
21. Boemeriba.
22. Bokoko.
23. Ureka
24. Baloeri o Botenos.
25. Batoikopo.
26. Bokarabete o Misión Metodista de Laka.

Continuará.

Bienvenido Pereda C. M, F.



NOTICIAS DE LA COLONIA

DE SANTA ISABEL

Festividad del Ido. Corazón de María

Con una preparación de nueve días, que llamamos NOVENA, nos hemos ido disponiendo espiritualmente para celebrar tan simpática Festividad: el concurso de fieles a dichos actos ha sido regular; la decoración del altar en cuyo centro aparecía la imagen sonriente del Ido Corazón de María, esplendida; las instrucciones del predicador, de aplicación práctica para todos los momentos de la vida cristiana; el canto, con la tonalidad a que nos tiene acostumbrados en circunstancias como ésta el coro de la Catedral.

El día de la fiesta se significó por el notable concurso de amantes del Corazón de María, que se acercó al Banquete Eucarístico y por la atención que presió a una idea tan interesante, vinculada a esta Festividad, como fué la de concurrir con una sencilla limosna a la magna Obra del Templo Internacional que en Roma se levanta por nuestros Misioneros al Ido. Corazón de María.

No obstante lo saliente de estos puntos, los demás actos celebrados durante el día en nuestra Catedral se manifestaron magníficos, ya durante la mañana, ya durante el acto de conclusión de la Novena, la que se cerró con el simpático acto de besar el santo escapulario del Ido. Corazón de María, como complemento hermoso de los homenajes que se le tributaron durante el día a El consagrado.

La guerra europea

¿ ESTALLARA...? Durante los días 26 y 27 de Agosto han anclado en nuestro puerto, el vapor italiano «Savoia» y el bapadero alemán «Pionier», donde se encuentran esperando órdenes de sus Agencias.

La tensión nerviosa que durante estos días se desarrolla en Europa, lleva la preocupación a todos los espíritus, que van siguiendo la marcha de los acontecimientos movidos por la política: al querer establecer la paz después de la gran guerra, se puso un falso fundamento y eso es lo que va ahora dando sus naturales consecuencias.

Se ha enrarecido tanto la atmósfera y se van excitando tanto las pasiones, que en su presencia todos se preguntan: Al fin ¿estallará la guerra...? Grande será la res-

ponsabilidad ante Dios y la historia de la humanidad, para aquellos, que injustamente y sin premeditación, desaten ese azote tan terrible sobre el mundo, como es el de una guerra de las proporciones de la que se nos viene encima.

Preces.

Nuestro Exmo. Prelado, en vista de las actuales circunstancias por las que atraviesa el mundo, al igual que todos los Prelados, de la iglesia, solícitos por el bienestar de los pueblos, ha ordenado unas Preces públicas, encaminadas a impetrar del cielo el inestimable beneficio de la paz.

Cuanto se hallen interesados en que la paz del mundo, don inestimable de los pueblos, no se enturbie en lo más mínimo, debemos elevar nuestras oraciones al Altísimo, rogándole fervientemente que disipada la tormenta, vuelva el mundo a gozar de días serenos y llenos de tranquilidad.

Siendo ese bienestar un bien de todos, todos hemos de rogar al Rey de los Reyes, Señor de las Naciones y Dominador de las gentes, para que destruyendo las guerras y uniendo a los hombres en la concordia de las Naciones, éstas al amparo de la paz consigan el bienestar y laboren por el justo progreso.

Nuevo establecimiento

El día 16 quedó abierto el nuevo establecimiento de comidas, denominado Fonda «Africa» establecido en los antiguos locales del British Bank.

La atención que le presta el público, y que crece por día es el mejor reclamo de sus esmerados servicios.

Con el aumento creciente de nuestra población se hacen precisos centros de esta naturaleza, donde pueda nuestro público quedar satisfecho; así es el nuevo centro, según son nuestras autorizadas referencias, y no es extraño.

A la Península

El 25 de Agosto salió para la Península, el «Escolano» y entre el numeroso pasaje, que llevaba para la Madre Patria, vemos a la respetable Comisión de Farmacéuticos, que presidida por el Dr. Don Lope del Val, ha recorrido en viaje de detenido estudio herborista, todo nuestro Territorio: han recogido un valioso repertorio de observaciones, estudios botánicos con aplicaciones farmacéuticas, etc. que coleccionado en numerosas cuartillas, se traducirán en

una Memoria.

La Comisión no ha perdido el tiempo y en unos meses de trabajo científico, podemos decir que han echado los primeros jalones de la Botánica colonial, ya que cuanto existe son trabajos aislados, cuando la Comisión ha ido a un trabajo de conjunto.

—También ha salido para la Península D. Tomás R. Pabalán y familia, antiguo colonial y destacado patriota, que ha gastado toda su vida al servicio de la Colonia.

—Así mismo el Dr. Báguenas y su señora que es farmacéutica: el Dr. Báguenas es un destacado naturalista, especializándose principalmente en la Zoología. Después de cumplir a conciencia en su distrito los deberes profesionales, han encontrado tiempo para organizar una escogida colección de 14.000 coleópteros, teniendo de ellos 400 clasificados. Le felicitamos por su gestión colonial y por su hermoso trabajo, que será aprovechado en nuestros Centros de estudios naturalistas de Madrid.

Movimiento de barcos.

El día 26 del pasado llegó a nuestro puerto el vapor italiano «Savoia»: el 27, en vista de órdenes recibidas, se refugian en nuestro puerto, el vapor italiano, y el vapor alemán, que días antes había partido de los puertos de la costa cargado de bananas.

El 30 por la mañana un barquito alemán y en él vienen los alemanes, residentes en las plantaciones de Tiko.

Un Bautizo

El día 30 de los corrientes, fué regenerada con el agua bautismal, la niña Antonia Trinidad Clara Llompert Martíns, hija de los consortes D. Miguel Llompert Aulet Inspector Jefe de la Policía Gubernativa en esta Ciudad y Doña Trinidad Martínez Iglesias.

Fueron los padrinos D. Agustín Aulet Tallados, Secretario de la Policía Gubernativa, en esta Ciudad, y Doña Pepita Castelló Iglesias, representada, por la Srta. Carmela Pérez Rodríguez, natural de Valleseco (Las Palmas.)

Nuestra cordial enhorabuena, y que por muchos años disfruten de la agradable compañía de su infantita.



DE BATA

DISPENSARIO " SAN FRANCISCO "

De hoy más las Misiones Católicas de la Guinea Española podrán presentar llenos, al igual que todas las misiones católicas del mundo, los encasillados referentes a la humanidad doliente, y mostrar así a la Sagrada Congregación de Propaganda Fide y mediante ella al mundo entero; que aquí también se vive aquel mandato de Cristo N. S. a los apóstoles, *curate infirmos*, curad a los enfermos.

Los ancianos de la demarcación Nkuefulán, agradecidos acudieron al Excmo. P. Leoncio Fernández, para darle las gracias por haber establecido allí el Dispensario.

He aquí los datos estadísticos de dos meses:

Cura de	MAYO	JUNIO
Ulceras	1.154	1.094
Dermosis	399	602
Heridas	38	29

Tratamiento de

Paludismo	428	226
Vermes	152	75
Neuralgias	195	86
Bronquitis	20	25
Oftalmias	46	26
Reumatismo	202	82
Nefritis	149	60
Purgantes	218	80

JUNIO

Tratamiento por inyecciones

Intraven. Hipodér. Intramus.

Reconstituyentes	16	„	„	10
Antirreumáticas	8	„	„	0
Antidisentéricas	„	„	„	12
Tónico-cardíacas	„	„	„	2
Estafilacóccicas	„	„	„	8

Esta caritativa labor ha sido llevada a cabo por la veterana Misionera, Madre Generosa Arratibel, Religiosa de María Inmaculada, ayudada por las Oblatas indígenas Sor Inés y Sor Catalina.

A propósito de la Misión de Nkuefulán, queremos dar a conocer, que muy en breve se dará a la imprenta una Memoria de esta demarcación eclesiástica, que será de verdadero interés colonial y misionero por tratarse en ella temas etnológicos curiosísimos y variados y estar ilustrada con mapas, fotos, estadísticas, etc. etc.

Como el radio de extensión y de propaganda de esta Memoria no será sólo la Colonia, sino toda la Península y hasta el extranjero brindamos sus páginas a nuestros finqueros, comerciantes e industriales, para que se anuncien en la misma.

El Excmo. P. Obispo

Recorrida la demarcación eclesiástica de Nkuefulán llegó a Bata su Excia. al medio día del 30 del pasado julio. El 1º. de Agosto salía para Nyakom y Alum acompañado del R. P. Bruno Larraya y el sábado 5 para Río Benito y Kogo. Se le espera en Bata el 23, respuesto sin duda de la gripe de que ha sido víctima en este último recorrido.

Gripe

Se ha presentado en Bata y sus alrededores aunque con caracteres benignos. Débese sin duda a que esta temporada es un poco fresca y con bastante viento.

A Canarias

Salió en un barco alemán para Canarias D. Octavio Pérez Andujar y le ha sustituido en la Gerencia de ALENA su hermano Don Laureano, venido días antes.

A Bata

El 16 de Agosto llegaron en el barco alemán «Pithón» los Señores D. Mateo Orero y D. José Roselló y familia, bienvenidos.

Plagas del café

Son varias las que van apareciendo y que preocupan, y con razón, a nuestros finqueros. La que ha sembrado la alarma y dado la voz de alerta ha sido la aparecida en una finca de 900 hectáreas, toda en producción, pero que afortunadamente está aislada y no tiene ninguna otra en su derredor. Ello ha motivado, según nos dicen, la venida a ésta del ingeniero D. Jorge Menéndez.

Por si fuera dicha plaga el *Stephanoderes coffeae*, como ha llegado a nuestros oídos, nos permitimos copiar lo que sobre esto se escribía en 1930.

“Recientemente en Java, Surinam y Brasil han aparecido gorgojos de los granos de café, como el *Stephanoderes coffeae* y otros. Estos pequeños escarabajos atacan al fruto verde, comiendo las semillas antes de que se endurezcan. Ninguna pulverización puede alcanzarlos. Unos pocos granos con gusano en un cargamento hace bajar el precio de repente. Hace tres años se calculaba que 40 millones de matas

de café en el Brasil estaban infectadas con una especie de gorgojo del grano.

La perspectiva es mala. El arranque y destrucción del fruto antes de madurar en todos los lugares infectados por un periodo de dos meses, parece ser el único remedio”.

Por aquí pueden ver nuestros agricultores que ésta y otras plagas no son únicas de la Guinea sino que antes se han dado en otros países. A falta de otros medios recomendamos a nuestros agricultores, que adquieran revistas y obras que tratan detalladamente del café y que por cierto no faltan.

Estadística de europeos en el Continente

En el momento presente 19 de Agosto de 1939 hay los siguientes.

Espanoles	345
Alemanes	34
Portugueses	22
Italianos	6
Sirios	28
Varias nacionalidades	16
Total	450

Funcionarios oficiales

Ha habido en estos días varios cambios. Los que conocemos o recordamos son: el Dr. Báguena que residía en Evinayong, cumplida ampliamente su campaña marcha a España y es sustituido por el Dr. del Valle. El Dr. Lozano parte también para la península y viene a ésta de Bata el practicante Sr. Palomino. Va a Sta. Isabel el practicante y odontólogo Sr. Garma y viene de Sta. Isabel a ésta de Administrador oficial de la radio D Fernando Iribarnegaray, partiendo a Río Benito el que aquí residía Sr. Sánchez.

Natalicio

El 22 de agosto vieron alegrado su hogar D. Antonio Iglesias de la Riva y Dña. María Rosario Rodríguez de Alarcón con el nacimiento de su primogénito, que el mismo día fué regenerado con las aguas bautismales. Se le impuso el nombre de José Enrique y fueron sus padrinos Doña Enriqueta de la Riva Junquera y D. José Rodríguez Bernárdez, representados por el Ilmo. Sr. Subgobernador Don Agustín Cabrera Sánchez y Sra.

Felicitemos a los Sres. de la Riva y que el cielo les permita gozar por muchos años de lo que hoy motiva su alegría.

Abe.

Bata 22—VIII—1939.

AÑO DE LA VICTORIA.

DE SANTA ISABEL

Obituario.

Después de larga enfermedad falleció en su domicilio de Santa Isabel el Jefe indígena del poblado de Basakato del Este, Nicolás Boricó el día 28 del actual a las seis de la tarde.

Esta vez nos toca lamentar nuevamente la pérdida de Nicolás Boricó, precisamente en la flor de su edad cuando de él se esperaba el porvenir de su pueblo.

Hace tres años que venía sufriendo estas dolencias, que han sido penosas y por fin ha fallecido.

La juventud apenadísima llora la pérdida de su compañero. Ha muerto rodeado de toda su familia, sus hijos, esposa, hermanos y sobrinos y en medio de su enfermedad imploraba de Dios se hiciera su Santa voluntad. Ha sido una muerte envidiosa, pues precisamente el domingo, fiesta del Inmaculado Corazón de María pidió la asistencia del Ministro de Dios, pues que en su corazón habían sonado aquellas Santas Palabras "Dispon de tus cosas porque has de morir". Recibió todos los sacramentos y por eso su muerte ha sido una muerte envidiosa.

De una descendencia destacada en Basakato del Este, fué elegido Jefe del mismo por serle imposible ya a su padre, Boricó Botuku y entregó el mando a su hijo que lo ha llevado con tanto acierto y competencia que el pueblo en masa llora la pérdida de su Jefe.

Era muy trabajador, activo y no era capaz de hacer daño a nadie porque desde el primer momento se ofreció para todos y para servir a su pueblo.

Todos los que le hemos conocido y amado le recordaremos en nuestras oraciones, pues pasó ya a vida mejor.

Su esposa, hijos, hermanos Gabriel Boricó sobrinas y sobrinos, su padre Boricó y todos sus compañeros ruegan a los lectores una oración por su alma.

La conducción del cadáver al cementerio católico, ha sido una verdadera manifestación de duelo. El entierro tuvo lugar a las cuatro y media de la tarde. El pueblo de Basakato en masa rindió el homenaje a su Jefe. Que Dios le tenga en su gloria.

N. Kopariate.



Día 25. Dicen de Madrid: la opinión sigue con gran interés el desarrollo de la situación internacional y la prensa alcanza una tirada record. Hay expectación por el discurso del Fuehrer el día 27 aniversario de la batalla de Tanenberg. Oficialmente no se hace manifestación alguna sobre la posible actitud de España en el conflicto europeo: Tampoco la hace la prensa; si bien ataca a Inglaterra, Francia y Polonia como perturbadoras de la paz europea.

Comunican de Algeciras que la artillería antiaérea de Gibraltar verifica ejercicios de gran amplitud en dirección al Mediterráneo, reinando además gran animación en las fortificaciones. Mas de 5.000 obreros trabajan en la ampliación y refuerzo de los refugios antiaéreos. Las carreteras y caminos han sido ocupados militarmente. Se han recibido órdenes de expulsión de los extranjeros en el plazo de 48 horas.

Día 26. El Ministro de R. E. Sr. Beigbeder ha recibido a los Representantes de Colombia, Salvador, Paraguay y Cuba.

Noticias de Marruecos afirman que Francia tiene en las cercanías de la zona española de Marruecos 150.000 hombres. Los círculos españoles advierten que todo intento de invasión francesa en dicha zona encontraría respuesta adecuada, con peligro de que se insurreccionase el Marruecos francés contra el dominio de Francia.

—El primer Consejo de Ministros, al abarcar todos los problemas internos y externos de España, ha infundido un gran aliento y confianza en el Caudillo y su gobierno en estas horas difíciles de Europa. Las subsistencias, retiro obrero, subsidio familiar, juntas del paro, ley exigiendo la aprobación del Gobierno para el nombramiento de consejeros, directores y ge-

rentes de las sociedades anónimas a fin de que no sean un peligro para el Estado, el reglamento de los destinos con un porcentaje para los excombatientes mutilados y excautivos de rango social, la electrificación de la línea Madrid—Avila—Segovia, la reconstrucción de Peñaranda etc. bastan para comprobarlo.

Día 27 de Agosto. La prensa de España aboga por la paz para sí y para el mundo y para cuya consecución luchó España.

La guerra sería una terrible catástrofe para Europa y de la cual ni los neutrales podrían salvarse.

—El Caudillo Franco que tan bien supo afrontar los problemas de la guerra y los internacionales que con ella se rozaron amén de los interiores tocante a subsistencias, moneda, etc. resolverá también los actuales en bien de todos. El cielo guiará su preclara inteligencia y su recto corazón. Sobre él descansa España.

—En Barcelona han terminado las obras de reconstrucción del puerto. En los últimos 6 meses fueron sacados 20 buques hundidos en el puerto a consecuencia de los bombardeos. La reconstrucción del puerto ha costado 16 millones de pesetas. Existe el plan de ampliar el puerto para el que ha sido propuesto un presupuesto de 150 millones de pesetas.

Día 28. El Ministro de Exteriores de España, Sr. Beigbeder, recibió a los embajadores de Alemania e Italia y Ministro de Dinamarca.

—El servicio informativo del Vaticano comunica que de momento se ha suspendido la audiencia privada del jefe de Estado Español que se había previsto para fines de septiembre o principios de octubre. También se ha aplazado al parecer la visita de Franco a Italia.

Día 29. En Santander la Sección hispano-italiana de cursos extranjeros ha celebrado una Misa en sufragio de los legionarios italianos caídos en la guerra Española, oficiando sacerdotes españoles alumnos de los cursillos.

—Han llegado a Sevilla 600 turistas italianos que han recorrido la población.

Día 30. En Sevilla ha comenzado la recogida del arroz en las islas del Guadalquivir: la cosecha es abundante y de buena calidad.

—Han sido nombrados Directores Generales en el Ministerio de Educación Nacional D. Miguel Artigas, de Archivos y Bibliotecas; y D. Juan de Contreras, marqués de Lozoya, de Bellas Artes.

30 El General Ponte Manso de Zúñiga ha

llegado a Ceuta para hacerse cargo de la jefatura de las tropas españolas del Norte de Africa. —Alicante ha nombrado al Generalísimo Franco, Ciudadano honorario y el municipio resolvió colocar una lápida con el último parte de la guerra española.

Relación de Pasajeros embarcados con el Vapor "Escolano" a la Península

A BARCELONA

Sra. del P. García; Sres. D. García Prast; Batlló; Bananao; Vallés; Coma; Mendez

CUENTA ESTADO

Srs. D. Lafuerza; Alvarez; Marieta; Pabalán; Srtas. Mercedes y Lourdes Pabalán; Sres. Albalat; Arribas; Del Val; Conejo; Izquierdo; Cuenca; Sra. Tellez; y Sr. Albalat.

A VALENCIA

Sr. D. Matarredona; Latorre Diez; Santamaría y Sra., Báguena y Sra.; Salvador; Espadas Sra., e hijas; Zaragoza; Palomares.

A CADIZ

Sres. D. Lozano; Vivas; Sastacha; Dívila; Manzano; Martín; Gómez; Rodríguez; Gómez; Martín; Lorenzo; Sra. Ace.

A LAS PALMAS

Sres. D. López; Cerdá; García; Machs; Selma; Nuñez; Gutiérrez; Ballesteros; Sastre; Pereira; Fernández; Rodríguez.

Pasajeros llegados con el Vapor "Escolano" de Bata

Sres. D. Mongrovejo; Pérez e hijo; Albalat, e hijos; Garma; Báguena, Sra. e hijo; Lozano; Pozueco; Prat; Martínez; Menéndez; Muñoz; Jover y Sra; Gutiérrez; Calvo; Sal.

De Kogo: Sr. Batilló

Pasajeros llegados con el vapor "Gomera" de Bata.

Sres. Amilivia; Baliño y Sra; Moyano y Sra; Navarro; González; Pinto; Hans y Sra. Manga; Sousa; Pinto.

DE SAO TOME

Sres. D. Francisco da Graza; Jhon Smit y Sra. e hijo; José y Sra; Guedes; Bainanguí; Pereira. De Annobón: D. Eustaquio Alcaide.

PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

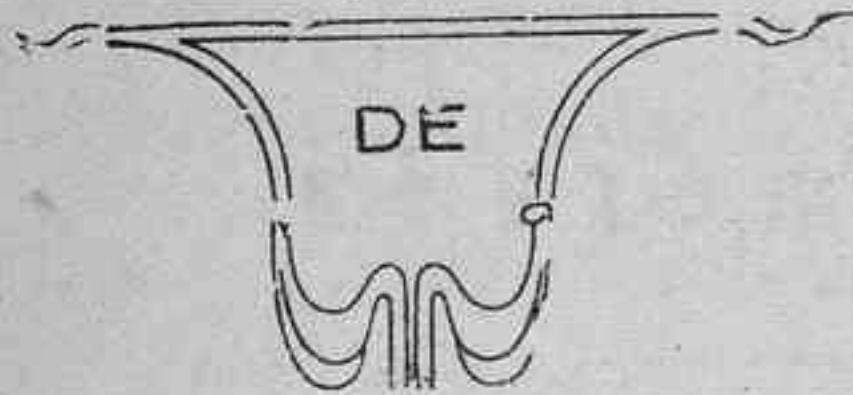
PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

FINCA SAMPAKA



Doña Antoñita Llorens



Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

CIA COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

J
A
B
O
N



J
A
B
O
N

DEPOSITOS:

San Carlos

SALVADOR SENDRÓS

BATA

RIO BENITO

WOERMANN y Cía.

KOGO

Las Palmas

Pérez y Cía.

PIZARRAS PARA SECADEROS DE CACA O Y CAFÉ

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

CASA AMILIVIA

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

Fabricación Esmerada

DE

ACEITE DE PALMA NEUTRO

Dirección: BOKOKO (Fernando Poo.)

BAR-FONDA

DE

ANASTASIO REDON

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.

FRANCISCO DA SILVA JUNIOR

CONSTRUCTOR DE OBRAS

ESPECIALIDAD EN SECADEROS

REPRESENTANTE: SIMOES BAIÃO

SANTA ISABEL

THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

FERNANDO POO

Santa Isabel - San Carlos

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

VACUUM OIL COMPANY

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.^o

GENERAL MOTORS.

ELECTRO/LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.^o

(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaires ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERAS)

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA
AMERICAN WEST AFRICAN LINE
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY
(SEGUROS MARITIMOS)

REPRESENTACION EN BARCELONA
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 281.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa
propia en los principales mercados mundiales.

RAFAEL MUR GUERRA

SUCESOR DE

JOSE PUIG MAYOL

DROGUERIA EN GENERAL

—PINTURAS—

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

Fábrica de hilados de algodón

y

tejidos de lino y algodón en

CAPELLADES

GUASCH HNOS.

ESPECIALIDAD EN

Pañolería de bolsillo y lienzos

Alta San Pedro, 72 y 74.

Teléfono, 833. S-P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

BARCELONA.

SANTOS Y PINTO LTDA.

SANTA ISABEL - BASUPÚ

CARNICERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

Hija de Sebastián Torres

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN
PROPIETARIA DE
LA HACIENDA **La Barcelonesa**

Situada en el mejor sitio de la Bahía
de San Carlos (FERNANDO POO)
CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS
COLONIALES

Rech. 49.—Teléfono 2965—A
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G
—BARCELONA—

MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-
siones

Una las de Casas más antiguas y
acreditadas de la isla fernandina.

MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

"EL CACAO" "EL BANANO" "EL CAFETO"

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

en Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

"CIUDAD DE SEVILLA"

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS
LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL
(Fernando Poo)

CAIFER, S. A.

CÍA. AGRÍCOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 24

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo. En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

DOMINGO

FRANQUEO CONCEPTADO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COGNAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

